

# **Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien**



## **Introduzione**

Questa tabella comprende i nomi e i toponimi **in inglese** presenti in *The Lord of the Rings* di John Ronald Reuel Tolkien e le relative traduzioni di Vittoria Alliata, riveduta da Quirino Principe, e di Ottavio Fatica. Sono volutamente assenti in nomi in altre lingue (Sindarin, Antico Inglese ...) perché non dovrebbero essere tradotti – come spiegato da Tolkien nella *Guide to the Names in The Lord of the Rings*.

La versione più recente di questo file è scaricabile dalla pagina  
<https://www.jrrtolkien.it/2020/02/29/le-mappe-del-signore-degli-anelli/>

Potete segnalarci errori, refusi, sviste e omissioni commentando l'articolo linkato qui sopra, oppure scrivendoci una mail a [info@jrrtolkien.it](mailto:info@jrrtolkien.it). Tali correzioni saranno incorporate nelle successive versioni di questa tabella

## **Tabella ordinata alfabeticamente per nome**

### **dell'originale di John Ronald Reuel Tolkien**

<b>Fatica</b>	<b>Tolkien</b>	<b>Alliata/Principe</b>
"rimpinzare gli angoletti"	"filling up the corners"	"saziare gli angoli"
"parole conteali"	"shire-words"	termini tipici della Contea
(Oscuro) Signore di Mordor	(Dark) Lord of Mordor	(Oscuro) Signore di Mordor
Anni Maledetti	Accursed Years	Anni Maledetti
Adelardo Took	Adelard Took	Adelardo Tuc
Adûnaico	Adûnaic	Adûnaico
Lingua Antica	Ancient Tongue	Antica Lingua
Mondo Antico	Ancient World	Mondo Antico
Andwise "Andy" Cordaio di Campocavo	Andwise "Andy" Roper of Tighfield	Andwise "Andy" Cordaio di Piandifune
Angelica Baggins	Angelica Baggins	Angelica Baggins
Angolo	Angle [between Hoarwell and Loudwater]	Angolo
Angolo	Angle [in Lothlórien]	Angolo
Meladoro	Appledore	Melodoro
Archet	Archet	Arceto
Arkenpetra	Arkenstone	Arkengemma
esercito dell'Ovest	Army of the West	esercito dell'Ovest

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.2

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Monti di Cenere	Ash Mountains [Ered Lithui]	Monti Cenere
Monti Cinerei	Ashen Mountains [Ered Lithui]	Monti Cenere
Casa Baggins	Bag End	Casa Baggins
Baggins	Baggins	Baggins
Scarcasacco (vico)	Bagshot Row	Saccoforino (via)
Fasolagro	Bamfurlong	(non presente)
Bando dei Valar	Ban of the Valar	Bando dei Valar
Bandobras "Muggitoro" Took	Bandobras "the Bullroarer" Took	Brandobras "Ruggibrante" Tuc
Scarpati	Banks	Acclivi
Bard l'Arciere	Bard the Archer	Bard l'Arciere
Bardini	Bardings	Bardini
Omorzo Farfaraccio	Barliman Butterbur	Omorzo Cactaceo
Tumulo	Barrow	Tumulo
lama dei Tumuli	Barrow-blade	lama dei Tumuli
Poggitumuli	Barrow-downs	Tumulilande
Essere dei tumuli	Barrow-wight	Spettro dei tumuli
Campotumulo	Barrowfield [Rohan]	Campo dei Tumuli
Abietto Maestro del Raggiro	Base Master of Treachery	Vile Maestro del Tradimento
Giardini della Battaglia	Battle Gardens	Giardini Battaglia
Battaglia di Acquariva	Battle of Bywater	Battaglia di Lungacque
Battaglia di Dagorlad	Battle of Dagorlad	Battaglia di Dagorlad
Battaglia di Vallea	Battle of Dale	Battaglia della Valle
Battaglia dei Cinque Eserciti	Battle of Five Armies	Battaglia dei Cinque Eserciti
Battaglia di Fornost	Battle of Fornost	Battaglia di Fornost
Battaglia dei Campiverdi	Battle of Greenfields	Battaglia di Terreverdi
Battaglia of Nanduhirion	Battle of Nanduhirion	Battaglia of Nanduhirion
Battaglia del Campo	Battle of the Camp	Battaglia del Campo
Battaglia dei Guadi dell'Erui	Battle of the Crossing of Erui	Battaglia dei Guadi dell'Erui
Battaglia del Campo di Celebrant	Battle of the Field of Celebrant	Battaglia del Campo di Celebrant
Battaglia dei Guadi dell'isen	Battle of the Fords of Isen	Battaglia dei Guadi dell'isen
battaglia di Borgocorno	Battle of the Hornburg	Battaglia del Trombatorrione
Battaglia del Picco	Battle of the Peak	Lotta del Picco
Battaglia dei Campi di Pelennor	Battle of the Pelennor Fields	Battaglia dei Campi di Pelennor
Cava della Battaglia	Battle Pit	Pozzo della Battaglia
Pian della Battaglia	Battle Plain [Dagorlad]	Pian della Battaglia
colline dei fari	Beacon hills	colline
segnali di fuoco/fari/fuochi di segnalazione	Beacons	fuochi di segnalazione

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.3

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Ossofaggio	Beechbone	Faggiosso
Beorniano	Beorning	Beorniano
berillo	Beryl	(non presente)
Smial Migliori	Better Smials	Migliori Smial
Grossa Gente	Big Folk	Gente Alta
Grossa Gente	Big People	Gente Alta
Bilbo Baggins	Bilbo Baggins	Bilbo Baggins
Bill	Bill [pony]	Bill
Bill Felcioso	Bill Ferny	Billy Felci
Folteto	Bindbole Wood	(non presente)
Bingo Baggins	Bingo Baggins	Bingo Baggins
Festa di Compleanno	Birthday Party	Festa per il Compleanno
Alito Nero	Black Breath	Alito Nero
Capitano Nero	Black Captain	Capitano Nero
Terra Nera	Black Country	Terra Nera
flotta nera	Black fleet	flotta nera
Porta Nera (in poche occorrenze Porte Nere (di Mordor)/Nere Porte)	Black Gate(of Mordor) [Morannon]	Cancello Nero (di Mordor)
Mano Nera	Black Hand	Mano Nera
Terra Nera	Black Land [Mordor]	Terra Nera
Nero Padrone	Black Master	Nero Padrone
Númenoreano Nero	Black Númenórean	Númenoreano Nero
Nero	Black One	Nero
Negrabisso	Black Pit [Moria]	Pozzo Nero
Pozzi Neri	Black Pits	Pozzi Neri
Cavalieri Neri	Black Riders	Cavalieri Neri
Ombra Nera	Black Shadow	Ombra Nera
navi nere	Black ships	navi nere
Linguaggio Nero	Black Speech	Linguaggio Nero
Pietra Nera	Black Stone	Roccia Nera
Anni Neri	Black Years	Anni Neri
manonera	blackhanded	manonera
Valle Neradice	Blackroot Vale [Morthond]	Valle Cepponero
Regno Beato	Blessed Realm [Aman]	Reame Beato
ciucciasangue	bloodthirsty	sangueavidi
Montagne Azzurre	Blue Mountains [Ered Luin]	Montagne Azzurre
Bob	Bob	Bob

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.4

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Boffin	Boffin	Boffin
Bolger	Bolger	Bolgeri
Radura Del Falò	Bonfire Glade	Radura Del Falò
Libro di Mazarbul	Book of Mazarbul	Libro di Mazarbul
Libri della Tradizione	Books of Lore	libri di sapienza
Capoccia	Boss	Capo
Confiniere	Bounder	Confiniere
gambestorte	bowlegged	gambestorte
Bowman "Nick" Cotton	Bowman "Nick" Cotton	Arciere "Nick" Cotton
Pancieri	Bracegirdles	Serracinta
Palazzo Brandy	Brandy Hall	Villa Brandy
Brandaino	Brandybuck	Brandibuck
Brandivino	Brandywine	Brandivino
Ponte Brandivino	Brandywine Bridge	Ponte Sul Brandivino
Bree	Bree	Brea
Breelandiano	Bree-folk/Brelander	Breatino
Colbree	Bree-hill	Colle Brea
Breelandia	Bree-land	Terra di Brea
Campi del Ponte	Bridgefields	Campoponte
Tassoscavoli	Brockenbores / Brockenborings	Tassitani
Tanatasso	Brockhouse [hobbit]	Tassi
Terre Brune	Brown Lands	Terre Brune
Coldaino	Buck Hill	Colle Buck
Landaino	Buckland	Terra di Buck
Cancello di Landaino	Buckland gate	Cancello della Terra di Buck
Landainesi	Bucklander	Della Terra Di Buck
Borgodaino	Bucklebury	Buckburgo
Traghetto di Borgodaino	Bucklebury Ferry	Traghetto di Buckburgo
Bolguado	Budgeford	Boldigenio
Muggitoro	Bullroarer	Ruggibrante
Zotico	Bumpkin	Zotico
Covacciolo	Burrows [hobbit]	Rintanati
Farfaraccio	Butterbur	Cactaceo
Acquariva	Bywater	Lungacque
Laghetto di Acquariva	Bywater Pool	Pozza di Lungacque
via di Acquariva	Bywater Road	Via di Lungacque
Capo di Forochel	Cape of Forochel	Capo di Forochel
Capitano della Disperazione	Captain of Despair	Capitano della Disperazione

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.5

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Capitano del Porto	Captain of the Haven [Umbar]	Capitano del Porto
Capitano Generale	Captain-General	Capitano Generale
Capitani delle Provincie	Captains of the Outlands	Capitani delle Terre Esterne
Capitani dell'Ovest	Captains of the West	Capitani dell'Ovest
Carl "Nibs" Cotton	Carl "Nibs" Cotton	Carlo "Nibs" Cotton
Rupetra	Carrock	Carroccia
Strada Maestra	Causeway [of Gondor]	Strada Maestra
strada rialzata	Causeway [Shire]	strada maestra
Forti sulla Strada Maestra	Causeway Forts	Forti della Strada Maestra
Torri di Guardia sulla Strada Maestra	Causeway Guard-towers	Torri di Guardia della Strada Maestra
troll delle caverne	cave-troll	Troll delle caverne
Camera dei Documenti	Chamber of Records [of Mazarbul]	Camera degli Scritti
Camere del Fuoco	Chambers of Fire [Sammath Naur]	Voragine del Fuoco
Bosco Chet	Chetwood	Bosco Cet
Capo	Chief	Capo
Braccio Destro del Capo	Chief's Big Man	Mano Destra del Capo
Capitani dei Dúnedain	Chieftains of the Dunadain	Capitani dei Dúnedain
scelta di Lúthien	Choice of Lúthien, the	scelta di Lúthien
Paciocco	Chubb	Paffuti
Cerchio d'Isengard, il	Circle of Isengard, the	Cerchio d'Isengard, il
Cirdan il Maestro d'ascia	Cirdan the Shipwright	Cirdan il Timoniere
Cittadella di Gondor	Citadel of Gondor	Cittadella di Gondor
Cittadella delle Stelle	Citadel of the Stars [Osgiliath]	Cittadella delle Stelle
Porta della Cittadella	Citadel-gate	Cancello della Cittadella
Città degli Alberi	City of the Trees	Città degli Alberi
ditartigli	clawfingered	ditartigli
Crepaccio	Cleft	Valico
Porta Chiusa	Closed Door [Fen Hollen]	Porta Chiusa
Caponebulo	Cloudyhead /Cloudy-head [Fanuidhol]	Vettanubi
dragongelo	cold-drake	drago del freddo
Landefredde	Coldfells	(non presente)
coloni	colonist	abitanti delle colonie
Conca	Combe	Conca
Lingua Comune	Common Language [Westron]	Lingua Corrente
Lingua Comune	Common Speech [Westron]	Lingua Corrente

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.6

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Lingua Comune	Common Tongue [Westron]	Lingua Corrente
Compagni dell'Anello	Companions of the Ring	Compagni dell'Anello
Compagnia dell'Anello	Company of the Ring/Ring's Company	Compagnia dell'Anello
Corsari (di Umbar)	Corsairs (of Umbar)	Corsari (di Umbar)
Cotton	Cotton	Cotton
Consiglio di Elrond	Council (of Elrond)	Consiglio di Elrond
Consiglio	Council [of Denethor]	Consiglio di Gondor
Consiglio dei Saggi	Council of the Wise	Consiglio dei Saggi
Cortile della Fontana	Court of the Fountain	Cortile della Fontana
Crepe del Fato	Cracks of Doom	Voragine del Fato
Cram	Cram	Galletta
Criconca	Crickhollow	Crifosso
Crocevia	Cross-roads (of the Fallen King)	Crocevia
Guadi di Poros	Crossings of Poros	Guadi del poros
corona di Elendil	Crown of Elendil [Gondor]	corona di Elendil
corona di Gondor	Crown of Gondor	corona di Gondor
Mente Astuta	Cunning Mind [Orthanc]	Astuta Mente
Velario	Curtain	Cortina
Nonno Duepiedi	Daddy Twofoot	Nonno Duepiedi
VALLEA	DALE	"Valle"
Vallea	Dale	Valle
Giorni Oscuri	Dark Days	Giorni Oscuri
Porta Oscura	Dark Door	Porta Nera
Landa Oscura	Dark Land	Oscuro Paese
Oscuro Signore	Dark Lord	Oscuro Signore
Peste Nera	Dark Plague	Peste Nera
Oscuro Potere	Dark Power	Oscuro Potere
Torre Oscura	Dark Tower	Torre Oscura
Anni Neri	Dark Years	Anni Neri
tenebre/oscurità di Mordor	Darkness of Mordor	oscurità di Mordor
Giorno Senza Alba	Dawnless Day	Giorno Senza Alba
giorno senza alba	day without dawn	giorno senza alba
Giorni della indigenza	Days of Dearth	Giorni della fame
Morti	Dead	Morti
città morta	Dead City [Minas Morgul]	Città Morta
Facce morte	Dead Faces	Facce morte
Morte Paludi	Dead Marshes	Paludi Morte

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.7

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Gli Uomini Morti di Fanclivo	Dead men of Dunharrow	Gli Uomini Morti di Dunclivo
Rocca dei Morti	Deadmen's Dike [Fornost]	Forra dei Morti
Poggio della Morte	Death Down	Duna della Morte
Abisso (es. Primo Abisso)	Deep (e.g. First Deep) [Moria]	Abisso (es. Primo Abisso)
Concafonda	Deephollow	(non presente)
Muraglia del Fosso	Deeping Wall	Mura Fossato
Comba del Fosso	Deeping-coomb	Conca Fossato
Fiume del Fosso	Deeping-stream	Fiume Fossato
Vicesindaco	Deputy Mayor	Sindaco Supplente
Concasconta	Derndingle	Tondovallo
Desolazione di Smaug	Desolation of Smaug	Desolazione di Smaug
Desolazione del Morannon	Desolation of the Morannon	Desolazione del Morannon
Diamante di Clivolungo	Diamond of Long Cleeve	Diamante di Lungo Squarcio
Vallea dei Riombrosi	Dimrill Dale [Nanduhirion]	Valle dei Rivi Tenebrosi
Cancello Dei Riombrosi	Dimrill Gate [Moria]	Cancello Dei Rivi Tenebrosi
Scalea dei Riombrosi	Dimrill Stair	Scala dei Rivi Tenebrosi
Disastro dei Campi Iridati	Disaster of Gladden Fields	Disastro dei Campi Iridati
Cupola di Stelle	Dome of Stars [Osgiliath]	Cupola di Stelle
Dominio degli Uomini	Dominion of Men	Dominio degli Uomini
Fato degli Uomini	Doom of Men	Fato degli Uomini
Porta dei Morti	Door of the Dead	Cancello dei Morti
Dora Baggins	Dora Baggins	Dora Baggins
Caduta di Númenor	Downfall of Númenor	Caduta di Númenor
Poggitumuli	Downlands [Barrow-downs]	Tumulilande
poggi	Downs [Rohan]	Colline
fuoco di drago	dragon-fire	fuoco di drago
Fiordisogno	Dreamflower	Fiordisogno
Drogo Baggins	Drogo Baggins	Drogo Baggins
Foresta di Drúadan	Drúadan Forest	Foresta Druadana
Dúnedain di Gondor	Dúnedain of Gondor	Dúnedain di Gondor
Dúnedain del Nord	Dúnedain of the North	Dúnedain del Nord
Dúnedain del Sud	Dúnedain of the South	Dúnedain del Sud
Fanclivo	Dunharrow	Dunclivo
Landumbria	Dunland	Dunland
Clivi di Landumbria	Dunland Fells	colline brulle del Dunland
Landumbriani	Dunlandings	Dunlandiani
Ascia di Durin	Durin's axe	Ascia di Durin
Flagello di Durin	Durin's Bane	Flagello di Durin

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.8

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Ponte di Durin	Durin's bridge	Ponte di Durin
Corona di Durin	Durin's Crown	Corona di Durin
Tempi di Durin / Dì di Durin	Durin's Day	Tempi di Durin
Discendente di Durin	Durin's Folk	Discendenti di Durin
Pietra di Durin	Durin's Stone	Pietra di Durin
Torre di Durin	Durin's Tower	Torre di Durin
razza di Durin	Durin's race	discendente di Durin
Dwaling	Dwaling	(non presente)
Nano/Nani	Dwarf / Dwarves	Nano/Nani
nanostivali	dwarf-boots	stivaletti
porte dei Nani	dwarf-doors	porte dei Nani
cancello dei Nani	dwarf-gates	cancelli dei Nani
Regno dei Nani	Dwarf-kingdom	Regno dei Nani
Re dei Nani	dwarf-kings	Re dei Nani
Nanosterro	Dwarrowdelf [Moria]	Nanosterro
Nanesco	Dwarvish	(linguaggio) dei Nani
Aquila	Eagle	Aquila
Aquila della Stella	Eagle of the Star	Aquila della Stella
Ansa Orientale	East Bight	(non presente)
Valli Orientali	East Dales [Rohan]	Valli Orientali
Confine Orientale	East End	Estremità Orientale
Lórien Orientale	East Lórien	Lórien Orientale
Marca Orientale	East March [Shire]	Confini Orientali
marche orientali	East Marches [Rohan]	Confini Orientali
Strada Est	East Road	Via Est
Muro / Parete Orientale	East Wall	Muro Orientale
Elfi Orientali	East-elves	Elfi Orientali
Cancello Orientale	East-gate[Moria]	Cancello Est
Marca Orientale	East-mark	Mark Orientale
Strada Est-Ovest	East-West Road	Via Est-Ovest
Eastemnet	Eastemnet	Estemnet
Easterling	Easterling	Esterling
Quartiero Est	Eastfarthing	Decumano Est
Eastfold	Eastfold	Estfalda
Terre Orientali	Eastlands	terre dell'Est
Elanor Gamgee	Elanor Gamgee	Elanor Gamgee
Elanor la Bella	Elanor the Fair	Elanor la Bella
Giorni Antichi	Elder Days	Tempi Remoti

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.9

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Antica Genìa	Elder Kindred	Antica Stirpe
Antico Re	Elder King	Antico Re
Popolo Antico	Elder People	Priminati
Antica Razza	Elder Race	Antica Razza
il più anziano	Eldest	il più anziano
Albero Primigenio	Eldest of Trees	Più Antico degli Alberi
undicentesimo	eleventy-first	centoundicesimo
undicento	<i>eleventy-one</i>	centoundici
Elfo / Elfi	Elf / Elves	Elfo / Elfi
Elfico Sire/ Signori Elfici	Elf Lord / Elf-lords	Sire Elfico / Signori Elfici
paese degli Elfi	Elf-country	terra elfica
Amico degli Elfi	Elf-friend	Amico degli Elfi
Re degli Elfi	Elf-kings	Re Elfici
magia elfica	Elf-magic	magia elfica
menestrelli Elfici	Elf-minstrels	menestrelli elfici
Padri degli Elfi	Elf-sires	padri degli Elfi
Elfstan Bellinfante	Elfstan Fairbairn	Elfstan il Paloide
Pietra Elfica	Elfstone	Gemma Elfica
Porta Elfica	Elven Door	Porta Elfica
Signore Elfico / Signori Elfici	Elven Lord / Elven-lords	Signore Elfico / Signori Elfici
barca elfica	Elven-boat	barca elfica
mantello elfico	Elven-cloak	cappa / mantello elfico
Re degli Elfi	Elven-king	Re Elfico
tradizione elfica	Elven-lore	tradizione elfica
anelli elfici	Elven-rings	anelli elfici
corda elfica	Elven-rope	corda elfica
fabbri elfici	Elven-smiths	fabbri elfici
canzoni elfiche	Elven-song	canti elfici
lingua elfica	Elven-tongue	lingua elfica
Via Elfica	Elven-way (Hollin)	Via Elfica
Saggi Elfi	Elven-wise	Elfi Saggi (gli)
Regno Elfico	Elvendom	Reame Elfico
Elfica Dimora	Elvenhome	Elfica Dimora
Alti Elfi	Elves of the High Kindred	Elfi di Alto Lignaggio
Elfi dell'Ovest	Elves of the West	Elfi dell'Ovest
elfico	Elvish	elfico
Elwing la Bianca	Elwing the White	Elwing la Bianca
Monti Cerchianti	Encircling Mountains	Monti Circondanti

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.10

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Scala Interminabile	Endless Stair	Scala Infinita
Nemico	Enemy	Nemico
pozioni entiche	Ent-draughts	Pozioni degli Ent
casa entica	Ent-house	ent-casa
falcate entiche	ent-strides	ent-passi
entini	Entings	entini
entico	Entish	ente
Entelle	Entmaidens	Entelle
Entassise	Entmoot	Entaconsulto
Guado di Ent	Entwade	Entalluvio
Entorrente	Entwash	Entalluvio
Entesse	Entwives	Entesse
Bosco Ent	Entwood	il suo bosco [di Barbalbero]
Bosco di Ent	Entwood [Fangorn]	Entobosco
staffette di Gondor	Errand-riders of Gondor	messaggeri di Gondor
Esmeralda Brandaino	Esmeralda Brandybuck	Esmeralda Brandibuck
Ethring	Ethring	(non presente)
Ettenvalli	Ettendales	Erenvalli
Brughiere di Etten	Ettenmoors	Erenbrulli
Colline di Crepuscolago	Evendim (Hills)	Colli dell'Evendim
Crepuscolago (Lago)	Evendim (Lake) [Nenuial]	Evendim (Lago) / Vesproscuro
Stella Vespertina	Evenstar	Stella del Vespro
Everardo Took	Everard Took	Everardo Tuc
Semprinmente	Evermind [Simbelmynë]	Ricordasempre
Occhio Malo	Evil Eye	Occhio Malefico
malocchi	evileyed	occhicupi
Esuli	Exiles	Esuli
Occhio di Sauron	Eye of Sauron, the	Occhio di Sauron
Occhio, l'	Eye, the	Occhio, l'
Popolo Leggiadro	Fair Folk	Luminosi
Bellinfante (delle Torri)	Fairbairns (of the Towers)	Belpiccolo (delle Torri)
Fedeli	Faithful	Fidi
Caduta di Gil-galad	Fall of Gil-Galad	Caduta di Gil-galad
Cutèrrei	Fallohide	Paloidi
cascate di Rauros	Falls of Rauros	cascate di Rauros
Zanna	Fang	Zanna
Foresta di Fangorn	Fangorn Forest	Foresta di Fangorn
Poggi Remoti	Far Downs	Luoghi Lontani

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.11

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
estremo Oriente	far East	estremo Oriente
Terre Orientali	Far East	terre dell'Est
Discorso d'Addio	Farewell Speech	Discorso di Addio
Fattore Maggot	Farmer Maggot	Vecchio Maggot
Quartiero	Farthing	Decumano
Dastred d'Isolaverde	Fastred of Grenholm	Fastred di Verdolmo
padre degli Uomini a Cavallo	Father of Horsemen	padre degli Uomini dei Cavalli
Ciccio Bozzolo	Fatty Lumpkin	Grassotto Bozzolo
lettere Fëanoriane	Fëanorian letters	lettere Fëanoriane
Fëanoriani	Fëanorians	Fëanoriani
Felli Cavalieri	Fell Riders	Crudeli Cavalieri
Fello Inverno	Fell Winter	Crudele Inverno
Compagnia dell'Anello, la	Fellowship of the Ring, the	Compagnia dell'Anello, la
Fenmarch	Fenmarch	Fenmark
Felcioso (Bill)	Ferny (Bill)	Felci (Billy)
viottolo del Traghetto	Ferry lane	viale del Traghetto
Traghetto, il	Ferry, the	Traghetto, il
Campo di Celebrant	Field of Celebrant	Campo di Celebrant
Campo di Cormallen	Field of Cormallen	Campo di Cormallen
Fuoco del Fato	Fire of Doom	Fuoco del Fato
Montagna di Fuoco	Fire-/Fiery-Mountain	Montagna di Fuoco
scritta di fuoco	fire-writing	scritta di fuoco
Zoccolodifuoco	Firefoot	Zoccofuoco
Bosco Firien	Firien Wood	Bosco Firien
Prima Era	First Age	Prima Era
primo reparto del Quartiero est	First Eastfarthing Troop	Prima Truppa del Decumano Est
Primo Sceriffo	First Shirrif	Primo Guardacontea
Primogeniti	Firstborn	Priminati
Estuario del Lune	Firth of Lune	Estuario del Lune
pesce fritto e patatine	Fish and chips	fritto misto di patate e pesce
Cinque Eserciti	Five armies	Cinque Eserciti
Fiamma dell'Occidente	Flame of the West [Andúril]	Fiamma dell'Ovest/dell'Occidente
Fiamma di Udùn	Flame of Udùn	Fiamma di Udùn
cuordiselce	flinthearted	cuordipietra
Ciocco galleggiante	Floating Log	Ceppo Galleggiante
Gnoccoinfarinato	Flourdumpling	(non presente)
Folco Boffin	Folco Boffin	Folco Boffin
Folde	Folde	Falda

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.12

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
tenute	Folklands	signorie
porta proibita	Forbidden Door	porta proibita
Guado del Bruinen	Ford of Bruinen	Guado del Bruinen
Guado di Valforra	Ford of Rivendell	Guado di Gran Burrone
Guadi del Ciril	Fords of Ciril	Guadi del Ciril
Guadi dell'Isen	Fords of Isen	Guadi dell'Isen
Fiume Della Foresta	Forest River	Fiume Della Foresta
gli obliati	Forgotten People	Perduta gente
Forlong il Grasso	Forlong the Fat	Forlong il Grasso
Locanda Abbandonata	Forsaken Inn	Locanda Abbandonata
Fortezza di Sauron	Fortress of Sauron	Fortezza di Sauron
pancimmonde	foulbellied	pancegrosse
Quarta Era	Fourth Age	Quarta Era
Fredegario "Ciccio" Bolger	Fredegar "Fatty" Bolger	Fregedario "Grassotto" Bolgeri
Libera Fiera	Free Fair	Libera Fiera
Liberi Signori dei Liberi	Free Lords of the Free	Liberi Signori dei Liberi
Popoli Liberi (del Mondo)	Free Peoples (of the World)	Popoli Liberi (della Terra)
Frodo Baggins	Frodo Baggins	Frodo Baggins
Frodo dalle Nove Dita	Frodo of the Nine Fingers	Frodo dalle Nove Dita
Ranocchiana	Frogmorton	Chianarana
Veglio	Gaffer	Gaffiere
Gandalf il Grigio	Gandalf the Grey	Gandalf il Grigio
Gandalf il Bianco	Gandalf the White	Gandalf il Bianco
Varco di Rohan	Gap of Rohan	Breccia di Rohan
Giardiniere (del Colle)	Gardner (of the Hill)	Giardinieri (del Colle)
guardiano del cancello	Gate-keeper [Bree]	guardiano del cancello
Rio Del Cancello	Gate-stream [Sirannon]	Rivo Del Cancello
Porte di Gondor	Gates of Gondor [Argonath]	Cancelli di Gondor
Gerontzio "Vecchio Took" Took	Gerontius "the Old Took" Took	Gerontius "Vecchio Tuc" Tuc
Dono degli Uomini	Gift of Men	Dono degli Uomini
Cintisola	Girdley Island	(non presente)
Fiume Iridato	Gladden (River)	Fiume Iridato
Campi Iridati	Gladden Fields	Campi Iridati
Caverne Sfavillanti	Glittering Caves [Aglarond]	Caverne Scintillanti
Caprifoglio	Goatleaf	Caprifoglio
Goblin	Goblin	Goblin
uomini goblin	Goblin-men	uomini-goblin
Baccadoro	Goldberry	Baccador

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.13

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Palazzo d'Oro	Golden Hall / Golden House	Palazzo d'Oro
Persico d'Oro	Golden Perch	Pertica d'Oro
Albero d'Oro	Golden Tree	Albero d'Oro
Bosco d'Oro	Golden Wood	Bosco d'Oro
Boccolidoro	Goldilocks	Cioccadoro
Boncorpo	Goodbody	Boncorpi
Gorbadoc "Cintalarga" Brandaino	Gorbadoc "Broadbelt" Brandybuck	Gorbadoc "Largacinta" Brandibuck
Gherone	Gore	Punta
Gorhendad Vecchiodaino	Gorhendad Oldbuck	Gorhendad Vecchiobacco
Ponte Grande	Great Bridge	Grande Ponte
Grande Pericolo	Great Danger	Grande Pericolo
Grande Tenebra	Great Darkness	Grande Oscurità
Grandi Aquile	Great Eagles, the	Grandi Aquile
Grande Nemico	Great Enemy	Grande Nemico
Grande Occhio	Great Eye	Grande Occhio
Grande Porta	Great Gate [Minas Tirith]	Grande Cancelllo
Grandi Cancelli	Great Gates [Moria]	Grandi Cancelli
Grande Sala dei Banchetti	Great Hall of Feast [Merethrond]	Grande Salone delle Feste
Grande Gioiello	Great Jewel	Grande Gioiello
Grandi Terre	Great Lands	Grandi Terre
grandi Orchi	great Orcs	grandi Orchi
Grande Dimora dei Took	Great Place of the Tooks	Grande Dimora dei Tuc
Grandi Anelli	Great Rings	Grandi Anelli
Grande Fiume	Great River	Grande Fiume
Grandi Navi	Great Ships	Grandi Navi
Grande Assedio	Great Siege	grande guerra
Gran Segnale	Great Signal	Grande Segnale
Grandi Smial	Great Smials	Grandi Smial
Grande Torre	Great Tower	Grande Torre
Grande Guerra dell'Anello	Great War of the Ring	Grande Guerra dell'Anello
Grandi Guerre	Great Wars	Grandi Guerre
Grande Strada dell'Ovest	Great West Road (Rohan)	(non presente)
Grande Bosco	Great Wood	Grande Bosco
Grandi Anni	Great Years	Grandi Anni
Drago Verde	Green Dragon	Drago Verde
Paese delle Verdi Colline	Green Hill Country	Paese delle Verdi Colline
Verdi Colline	Green Hills [Gondor - Pinnath]	Verdi Colline

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.14

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
	Gelin]	
Verdi Colline	Green Hills [the Shire]	Verdi Colline
Campiverdi	Greenfields	Terreverdi
Isolaverde	Greenholm	Verdolmo
Foglieverdi (Bosco di)	Greenleaves (Wood of)	Foglieverdi (Bosco di)
Viaverde	Greenway	Verdecammino
Boscoverde Il Grande	Greenwood The Great	Boscoverde Il Grande
Griglia Compagnia	Grey Company	Griglia Compagnia
Grigio Pazzo	Grey Fool	Grigio Stolto
Grigi Approdi	Grey Havens [Mithlond]	Porti Grigi
Armata Grigia	Grey Host	Esercito Grigio
Montagne Grige	Grey Mountains [Ered Mithrim]	Montagne Grige
Grigio Pellegrino	Grey Pilgrim [Mithrandir]	Grigio Pellegrino
Grigio Errante	Grey Wanderer [Mithrandir]	Grigio Errante
Bosco Grigio	Grey Wood	Bosco Grigio
Cappagrigia	Grey-cloack (Thingol)	Grigiomanto
Grigio Elfico	Grey-elven (Sindarin)	Grigio-Elfico
Elfi Grigi	Grey-elves	Grigi Elfi
Pienagrigia	Greyflood	Inondagrigio
Cappabigia	Greyhame	Grigiomanto
Scrosciente	Greylin	(non presente)
Morsa	Grip	Raffa
Scavieri	Grubb	Scavari
Guardia della Torre di Gondor	Guard of the Tower of Gondor	Guardia della Torre di Gondor
Città Protetta	Guarded City	Città Protetta
Custodi	Guardians	Guardiani
Custodi del Mondo	Guardians of the World	Guardiani del Mondo
Guardie della Cittadella	Guards of the Citadel	Guardie della Cittadella
Golfo di Lhûn	Gulf of Lune / Lhûn	Golfo di Lhûn
Gwaihir Signore dei Venti	Gwaihir the Windlord	Gwaihir Re dei Venti
Hador il Chiomadoro	Hador the Goldenhair	Hador Chiomadoro
mezzi orchi	Half-orcs	mezzi-orchi
Halfast 'Hal' Gamgee	Halfast 'Hal' Gamgee	Al Gamgee
Mezzoelfo	Halfelven /Half-elven	Mezzelfo
Mezzomo / Mezzomini	Halfling / Halflings	Mezzuomo / Mezzuomini
Sala del Fuoco	Hall of Fire	Salone del Fuoco
Sala dei Re	Hall of the Kings	Salone dei Re
luogo sacro	Hallow (Mindolluin)	luogo elevato

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.15

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Sacrario	Hallows	Luoghi Sacri
Ham(fast) "il Veglio" Gamgee	Ham(fast) "the Gaffer" Gamgee	Ham(fast) "il Gaffiere" Gamgee
Martello degli Inferi	Hammer of the Underword	Martello dell'Oltretomba.
Mano di Maglio	Hammerhand	Man di Martello
Strada di Harad	Harad Road	(non presente)
Roccasa	Hardbottle	Pietracasa
Pelòpedi	Harfoot	Pelopiedi
Valfano	Harrowdale	Clivovalle
Harry Caprifoglio	Harry Goatleaf	Enrico Lanicardo
Montagna Infestata	Haunted Mountain [Dwimorberg]	Monte Invasato
Montagne infestate	Haunted Mountains [Ephel Dùah]	Montagne spettrali
Valico Stregato	Haunted Pass [Cirith Gorgor]	Passo Maledetto
Approdo degli Eldar	Haven of the Eldar	Porto degli Eldar
Cancello di Strame	Hay Gate	Cancello della Siepe
Finistrame	Haysend	Finfratta
guaritori	Healers	Guaritori
re pagani	Heathen Kings	(non presente)
Piedibruco	Heathertoes	Diterica
Siepe	Hedge	Siepe
Fosso di Helm	Helm's Deep	Fosso di Helm
Diga di Helm	Helm's Dike	Diga di Helm
Porta di Helm	Helm's Gate	Cancello di Helm
erborista in capo	Herb-master	esperto in erbe
Erbario della Contea	Herblore of the Shire	Erborista della Contea
Terra Nascosta	Hidden Land	Terra Nascosta
[Uomini] Alti	High [Men]	[Uomini] Alti
Città Alta	High City	Alta Città
Alta Corte	High Court	Alta Corte
Alto Elfo	High Elf	Alto Elfo
Alto Strame	High Hay	Frattalta
Alti Re di Arnor	High Kings of Arnor	Alti Re di Arnor
Alto Nazgûl	High Nazgûl	Alti Nazgûl
Alto passo	high pass [Cirith Ungol]	alto valico
Alto Passo	High Pass [Misty Mountains]	Alto Passo
Gran Guardiano della Torre Bianca	High Warden of the White Tower	Alto Guardiano della Torre Bianca
Alto Elfico	High-elven [Quenya]	Alto Elfico

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.16

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Collina	Hill	Collina
Sottocolle	Hill [Bombadil's home]	Collina
Collina di Erech	Hill of Erech	Colle di Erech
Colle di Guardia	Hill of Guard	Colle di Guardia
Collina dell'Udito	Hill of Hearing [Amon Lhaw]	Colle dell'Udito
Collina dell'Occhio	Hill of the Eye [Amon Hen]	Colle dell'Occhio
Collina della Vista	Hill of the Sight [Amon Hen]	Colle della Vista
Via della Collina	Hill Road	Strada della Collina.
troll delle colline	Hill-troll	Troll
montanari	Hillmen	montanari
Pollagrigia	Hoarwell [Mitheithel]	Fiume Grigio
Hob Guardasiepe	Hob Hayward	Hob Guardasiepe
tradizione hobbit/tradizioni hobbit	Hobbit-lore	tradizione hobbit
Buonsenso hobbit	Hobbit-sense	Buonsenso hobbit
Hobbiton	Hobbiton	Hobbiville
Strada di Hobbiton	Hobbiton Road	Via per Hobbiville
milizia hobbituaria	Hobbitry-in-arms	esercito hobbit
Rocca di Fanclivo	Hold of Dunharrow	Forte di Dunclivo
Holdwine della Marca	Holdwine of the Mark	Scudiero del Mark
buca	hole	caverna
Agrifoglieto	Hollin [Eregion]	Agrifogliere
cancello di Agrifoglieto	Hollin Gate	cancello dell'Agrifogliere
Holman la Mano Verde	Holman Greenhanded	Forino Manoverde
Corno della Marca	Horn of the Mark	Corno del Mark
Richiamo di Landaino	Horn-call of Buckland	Richiamo del Corno della Terra di Buck
Richiamo del Corno di Landaino	Horn-cry of Buckland	Richiamo della Terra di Buck
Soffiacorno	Hornblower	Soffiatromba
Borgo Corno	Hornburg	Trombatorrione
Roccorno	Hornrock	Trombaroccia
cavallari	Horse-boys	allevatori di cavalli
Signori dei cavalli	Horse-lords	Signori dei Cavalli
Uomini a Cavallo	Horse-men	Uomini dei Cavalli
strada di Uomini a Cavallo	Horse-men's road	strada degli Uomini dei Cavalli
allevatori di cavalli	Horsebreeders	allevatori di cavalli
Signore dei Cavallli	Horsemaster	Signore dei Cavallli
Esercito dell'Ovest	Host of the West	Esercito dell'Ovest
Segugio di Sauron	Hound of Sauron	Segugio di Sauron

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.17

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Casa/Casata di Durin	House of Durin	Casa di Durin
Casa/Casato di Elendil	House of Elendil	Casa di Elendil
Casato di Eorl	House of Eorl	Casa di Eorl
Casato di Hador	House of Hador	Casa di Hador
Casato degli Edain	House of the Edain	Casa degli Edain
Casa dei Re	House of the Kings (tombs)	Casa dei Re
Casa dei Castaldi	House of the Stewards (tombs)	Casa dei Sovrintendenti
Casa dei Castaldi	House of the Stewards [casata]	Casa dei Sovrintendenti
Case di Guarigione	Houses of Healing	Case di Guarigione
Case dei Morti	Houses of the Dead	Case dei morti
Ugo Pancieri	Hugo Bracegirdle	Ugo Serracinta
Banchetto delle Centododici libbre	Hundred-weight Feast	Festa dei Cento Chili
Huorn	Huorn	Ucorni
Baia Ghiacciata di Forochel	Icebay of Forochel	Baia di Forochel
Ghiacciolo	Icicle [Aeglos]	(non presente)
corona di ferro	Iron Crown	Corona Ferrea
Colline Ferrose	Iron Hills	Colli Ferrosi
Isen	Isen	Isen
Isenmouthe	Isenmouthe [Carach Angren]	Isenmouthe
Flagello d'Isildur	Isildur's Bane	Flagello d'Isildur
erede d'Isildur	Isildur's heir	erede d'Isildur
Isole dell'Ovest	Isles of the West	Isole dell'Ovest
Pietra d'Ithil	Ithil-stone	Pietra d'Ithil
Cespo d'Edera	Ivy Bush	Edera
Lotta Fratricida	Kin-strife	Lotta delle Stirpi
Re di Angmar	King of Angmar	Re di Angmar
Re dei Morti	King of the Dead	Re dei Morti
Re della Marca	King of the Mark	Re del Mark
Re sotto la Montagna	King under the Mountain	re sotto la Montagna
Cortile del Re	King's Court [Númenor]	Cortile del Re
Uomini del Re	King's Men	Uomini del Re
messi del Re	King's Messengers	messi del re
Computi dei Re dei Dúnedain	King's Reckoning of the Dúnedain	metodo del Re dei Dúnedain
Scrittore Del Re	King's Writer	Scrittore Del Re
foglia di re	Kingsfoil	foglia di re
Dama nel Bosco d'Oro	Lady in the Golden Wood	Dama nel Bosco d'Oro
Dama di Valforra	Lady of Rivendell	Dama di Gran Burrone

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.18

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Dama dei Galadhrim	Lady of the Galadhrim	Dama dei Galadhrim
Dama del Bosco d'Oro	Lady of the Golden Wood	Dama del Bosco d'Oro
Dama dal Braccio a Scudo	Lady of the Shield-arm	Dama dal Braccio di Scudo
Dama del Bosco	Lady of the Wood	Dama del Bosco d'Oro
Dama che non muore	Lady that dies not	Dama che non muore
globo della Dama	Lady's glass [Galadriel's Phial]	fiala della Dama
Signoria (Sua)	Ladyship (Her)	Eccellenza (Sua)
Via dei Lanternai	Lampwright's Street [Rath Celerdain]	Strada dei Lanternieri
Terra di Mordor	Land of Mordor	Terra di Mordor
Terra d'Ombra	Land of Shadow	Terra d'Ombra
Terra della Stella	Land of the Star	Terra della Stella
Terra della Valle dell'Oro Canoro	Land of the Valley of Singing Gold	Terra della Valle dell'Oro Cantante
Ripalunga	Langstrand [Anfalas]	Rivalunga
Lungacqua	Langwell	(non presente)
Ultima Alleanza (tra Elfi e Uomini)	Last Alliance (of Elves and Men)	Ultima Alleanza (di Elfi e Uomini)
Ultimo Ponte	Last Bridge	Ultimo Ponte
Ultima Casa Accogliente	Last Homely House	Ultima Casa Accogliente
Ultima Montagna	Last Mountain	Ultima Montagna
Malaugurio	Lathspell	Malaugurio
foglia-piparina	leaf	foglia-pipa
Ciuffofoglio	Leaflock	Ciuffofoglio
legioni di Morgul	Legions of Morgul	Legioni di Morgul
Legolas Verdefoglia	Legolas Greenleaf	Legolas Verdefoglia
anelli secondari	Lesser Rings	anelli minori
Livello (e.g. Settimo Livello)	Level (e.g. Seventh Level) [Moria]	Livello (e.g. Settimo Livello)
Occhio senza Palpebra	Lidless Eye	Occhio Senza Palpebre
Luogotenente della Torre di Barad-dûr	Lieutenant of the Tower of Barad-dur	Luogotenente della Torre di Barad-dûr
Pieleggero	Lightfoot	Pieleggero
Limlindo	Limlight	Limterso
Giorni di Lithe	Lithedays	Giorni Lithe
Piccolo Sterro	Little Delving	(non presente)
Piccola Gente	Little Folk	Gente Piccola
Lobelia Sackville-Baggins	Lobelia Sackville-Baggins	Lobelia Sackville-Baggins
Portatore della Ciocca	Lockbearer	Scrigno della Ciocca

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.19

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Catorbie	Lockholes	Cellechiuse
Montagna Solitaria	Lonely Mountain	Montagna Solitaria
Clivolungo	Long Cleeve	Lungo Squarcio
Lago Lungo	Long Lake	Lago Lungo
Lungo Inverno	Long Winter	Lungo Inverno
Longobarbi	Longbeards	Longobarbi
Vallelunga	Longbottom	Pianilungone
Foglia di Vallelunga	Longbottom Leaf	Foglia di Pianilungone
Forilunghi	Longholes	Lunghibuchi
Signore di Barad-dûr	Lord of Barad-dûr	Signore di Barad-dûr
Signore di Minas Tirith	Lord of Minas Tirith	Signore di Minas Tirith
Signore di Moria	Lord of Moria	Signore di Moria
Signore della Città	Lord of the City	Signore della Città
Signore della Torre Oscura	Lord of the Dark Tower, the	Signore della Torre Oscura
Signore della Marca	Lord of the Mark	Signore del Mark
Signore dei Nazgûl	Lord of the Nazgûl	Signore dei Nazgûl
Signore dell'Anello	Lord of the Ring	Signore dell'Anello
Signore degli Anelli, il	Lord of the Rings, the	Signore degli Anelli, il
Signore degli Spettri dell'Anello	Lord of the Ringwraiths	Padrone degli Spettri dell'Anello
principeschi	Lordly'	signoreschi
Signori degli Eldar	Lords of the Eldar	Signori degli Eldar
Lothro "Pustola" Sackville-Baggins	Lothro "Pimple" Sackville-Baggins	Lothro "Pustola" Sackville-Baggins
Riorombante	Loudwater [Bruinen]	Rombirivo
bassopiano dello Yale	Lowlands of the Yale	basse terre dello Iale
Lhûn (Lune) (fiume)	Lune (river) [Lhûn]	Lhûn (fiume)
Baggins il Matto	Mad Baggins	Baggins il Matto
Maggot	Maggot	Maggot
cotta di maglia	mail-coat	cotta di maglia
Malbeth il Veggente	Malbeth the Seer	Malbeth il Veggente
Flagello d'Uomo	Mansbane	Flagello
Mardil il buon Castaldo	Mardil the Good Steward	Mardil il buon Sovrintendente
Fiorrancio Gamgee	Marigold Gamgee	Begonia Gamgee
Marcita	Marish	Paludi
Marca	Mark	Mark
Maresciallo della Marca	Marshal of the Mark	Maresciallo del Mark
Marese	Marshes [Dead Marshes]	Paludi
Mastro/messer Merry (esempio)	Master Merry	Mastro/messer Merry

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.20

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Signore Di Landaino	Master Of Buckland	Signore Della Terra Di Buck
Signore Del Palazzo	Master Of The Hall	Signore Della Villa
capo dell'Assemblea conteale	master of the Shire-moot	Giudice Supremo della Corte di Giustizia
Anello Principe	Master-Ring	Anello Sovrano
Mat Piedibruco	Mat Heathertoes	Mat Diterica
Casa Mathom	Mathom House	Palazzo Mathom
Sindaco della Contea	Mayor Of The Shire	Sindaco della Contea
Melilot Brandaino	Melilot Brandybuck	Melilot Brandibuck
Uomini delle Tenebre	Men of Darkness	Uomini dell'Oscurità
Uomini delle Montagne	Men of the Mountains	Uomini delle Montagne
Uomini del Crepuscolo	Men of the Twilight	Uomini del Vespro
Uomini dell'Ovest	Men of the West	Uomini dell'Ovest
Lago delle Facce Morte	Mere of the Dead Faces	Lago delle Facce Nere
Meriadoc "Merry" Brandaino	Meriadoc "Merry" Brandybuck	Meriadoc "Merry" Brandibuck
Meriadoc, detto il Magnifico	Meriadoc, called the Magnificent	Meriadoc, chiamato il Magnifico
Rivo di Confine	Mering stream	(non presente)
Messaggeria	Messenger Service	Servizio di Messi
Messaggeri	Messengers	Messi
Gran Sterro	Michel Delving	Pietraforata
Giorno di Mezz'Anno	Mid-year's Day	Giorno di Mezza Estate
Giorni Intermedi	Middle Days	Giorni Intermedi
Mediani, Uomini del Crepuscolo	Middle Men, of the Twilight	Mediani, Uomini del Vespro
Uomini Mediani	Middle People	Uomini Mediani
Terra di Mezzo	Middle-earth	Terra di Mezzo
Chiane Moscerine	Midgetwaters Marshes	Chiane Ditteri
Solstizio d'Estate	Midsummer	Mezza Estate
Mulino	Mill (Hobbiton)	Mulino
Milo Covacciolo	Milo Burrows	Milo Rintanati
Miniere di Moria	Mines of Moria	Miniere di Moria
Boscuro	Mirkwood	Bosco Atro
Specchio di Galadriel	Mirror of Galadriel	Specchio di Galadriel
Speculago	Mirrormere	Mirologo
Maestra di Magia	Mistress of Magic	Maestra di Magia
Monti Brumosi	Misty Mountains [Hithaeglir]	Montagne Nebbiose
Torre Lunare	Moontower	Torre della Luna
Passo di Morgul	Morgul Pass	Passo di Morgul
Valle di Morgul	Morgul Vale [Imlad Morgul]	Valle di Morgul

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.21

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Esercito di Mordor	Morgul-host	Esercito di Morgul
pugnale Morgul	Morgul-knife	pugnale Morgul
Signore di Morgul	Morgul-lord	Signore di Morgul
Strada di Morgul	Morgul-road	via per Morgul
via di Morgul	Morgul-way	via di Morgul
argento di Moria	Moria-silver	argento di Moria
Uomini Mortali	Mortal Men	Uomini Mortali
Valle di Morthond	Morthond Vale	Valle del Morthond
Monte Fato	Mount Doom [Amon Amarth]	Monte Fato
Monte Zanna	Mount Fang [Orthanc]	Monte Zanna
Montagna Fiammea	Mountain of Fire	Montagna di Fuoco
Monti di Lune	Mountains of Lune	Monti Lhûn
Montagne di Boscuro	Mountains of Mirkwood	(non presente)
Monti di Bruma	Mountains of Mist	Montagne Brumose
Montagne dell'Ombra	Mountains of Shadow [Ephel Dûah]	Montagne d'Ombra
Montagne del Terrore	Mountains of Terror	Monti di Terrore
Bocca di Sauron	Mouth of Sauron	Bocca di Sauron
foci dell'Anduin	Mouths of Anduin	foci dell'Anduin
Foci dell'Entorrente	Mouths of Entwash	(non presente)
Artemisi	Mugwort	Artemisia
Nemico Senza Nome	Nameless Enemy	Nemico Innominato
Terra Senza Nome	Nameless Land	Terra Innominata
Passo Senza Nome	Nameless Pass	Sentiero Innominato
strettoie	narrows [Helm's Deep]	gola
Strettoie	Narrows [Mirkwood]	Stretti
strettoie della gola	narrows of the gorge [Helm's Deep]	strettoie della gola
Vicino Harad	Near Harad	Vicino Harad
Negromante	Necromancer	Negromante
Cruna	Needlehole	(non presente)
Nicchibricchi	Neekerbreekers	Nichibrichinichi
Rete di Stelle	Netted Stars [Remmirath]	Rete di Stelle
Nuova Era	New Age	Nuova Era
Nuovo Computo	New reckoning	Nuovo Computo
vico Nuovo	New Row	Nuova Fila
Nuovo Anno	New Year	Nuovo Anno
Novoburgo	Newbury	(non presente)

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.22

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Nove Compagni	Nine Companions	Nove Compagni
Nove Cavalieri	Nine Riders	Nove Cavalieri
Nove Anelli	Nine Rings	Nove Anelli
Nove Servi del Signore degli Anelli	Nine Servants of the Lord of the Rings	Nove Servitori del Signore degli Anelli
Nove Camminatori	Nine Walkers	Nove Viandanti
Nob	Nob	Nob
Novadimora	Nobottle	(non presente)
Terre di Nessuno	Noman-lands	Terre di Nessuno
Norburgo Dei Re	Norbury of the Kings [Fornost Erain]	Roccanorda Dei Re
Poggi Settentrionali	North Downs	Lande Del Nord
Ithilien del Nord	North Ithilien	(non presente)
Regno del Nord	North Kingdom [Arnor]	Regno del Nord
Brughiere del Nord	North Moors [Shire]	Brughiere del Nord
Strada Nord	North Road [Greenway]	Via Nord
Scala Nord	North stairs [Rauros]	Scala Nord
Bassura Nord	North Undeep	(non presente)
Cancello Nord	North-gate [Buckland]	Cancello Nord
Via del Nord	North-way	Via del Nord
Boscuro Settentrionale	Northen Mirkwood	a nord del Bosco Atro
Siepi Nordiche	Northern Fences [Lothlórien]	Frontiere Nordiche
Terre Settentrionali	Northern lands	Terre Settentrionali
Quartiero Nord	Northfarthing	Decumano Nord
Númenóreano	Númenórean	Númenóreano
Foraggeria	Oatbarton	(non presente)
Giuramento di Eorl	Oath of Eorl	Giuramento di Eorl
Fedifraghi	Oathbreakers	Fedifraghi
Odo Pededegno	Odo Proudfoot	(non presente) Tonfipiede
Vecchia Foresta	Old Forest	Vecchia Foresta
Vecchia Strada della Foresta	Old Forest Road	(non presente)
Vecchia Masseria	Old Grange	Vecchio Granaio
Vecchia Foresteria	Old Guesthouse	Vecchia Foresteria
Vecchio Uomo Salice	Old Man Willow	Vecchio Uomo Salice
Vecchio Mulino	Old Mill	Vecchio Mulino
Vecchio Querciolo	Old Noakes	vecchio Naquercio
Vecchia Strada	Old Road	Antica Via
Vecchio Rory	Old Rory	Vecchio Rori

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.23

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Vecchio Tobia	Old Toby	Vecchio Tobia
Vecchio Took	Old Took	Vecchio Tuc
Vecchi Vigneti	Old Winyards	Vecchi Vigneti
Parole e Nomi Antichi della Contea	Old Words and Names in the Shire	Antichi Termini e Nomi della Contea
Vecchio Mondo	Old World	Vecchio Mondo
Vecchiodaino	Oldbuck	Vecchiobecco
Olifante	Oliphant	Olifante
Anello Unico	One Ring	Unico Anello
Orco	Orc	Orco
caporione orco	orc-chieftain	capo-orco
Orchesco	Orkish	(linguaggio) degli orchi
pietra di Orthanc	Orthanc-stone	Pietra di Orthanc
Otho Sackville-Bagins	Otho Sackville-Bagins	Lotho "Pustola" Sackville-Baggins
Provincie	Outlands	Estero
Estranei	Outsiders	Profani
Oltrecielo	Over-heaven	Sopracielo
Paludi d'Oltrepolla	Overbourn Marshes	(non presente)
Sopraccolle	Overhill	Surcolle
Super Lithe	Overlithe	Superlithe
Paladino Took	Paladin Took	Paladino Tuc
Campo della Festa	Party Field	Campo della Festa
Albero della Festa	Party Tree	Albero della Festa
Parola d'ordine delle Sette Porte	Pass-words of the Seven Gates	Parola d'ordine dei Sette Cancelli
Sentieri dei Morti	Paths of the Dead	Sentieri dei Morti
monete	Pennies	soldi
Popolo del Grande Viaggio	People of the Great Journey the)	Popolo del Grande Viaggio
Popolo delle Stelle	People of the Stars	Popolo delle Stelle
Peregrino "Pippin" Took	Peregrin "Pippin" Took	Peregrino "Pipino" Tuc
fiala (di Galadriel)	Phial (of Galadriel)	fiala (di Galadriel)
Piccasini	Pickthorn	Caprifoglio
Pilastri dei Re	Pillars of the Kings [Argonath]	Colonne dei Re
Capo Colle	Pincup	(non presente)
Erba piparina	Pipe-weed	Erba pipa
Piazza della Fontana	Place of the Fountain	Piazza della Fontana
Piana di Gorgoroth	Plateau of Gorgoroth	(non presente)
Capo dell'Ufficio Postale	Postmaster	Ministro delle Poste
Cavallino Inalberato	Prancing Pony,	Puledro Impennato

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.24

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Tesoro	Precious	Tesoro
Primula Brandaino	Primula Brandybuck	Primula Brandibuck
Principe d'Ithilien	Prince of Ithilien	Principe d'Ithilien
Pededegno	Proudfoot	Tonfipiede
Piedipozza	Puddifoot	Piedimelma
Cava	Querry	(non presente)
servizio di Posta Rapida	Quick Post Service	Servizio Postale Rapido
Sorbolesto	Quickbeam	Sveltolampo
Radagast il Bruno	Radagast the Brown	Radagast il Bruno
Forestale	Ranger	Ramigo
Computo degli Anni	Reckoning of Years	Calcolo degli Anni
Freccia Rossa	Red Arrow	Freccia Rossa
Libro Rosso dei Periannath	Red Book of Periannath	Libro Rosso dei Periannath
Libro Rosso della Marca Occidentale	Red Book of Westmarch	Libro Rosso dei Confini Occidentali
Occhio Rosso	Red Eye	Occhio Rosso
Cornorosso	Redhorn [Caradhras]	Cornorosso
Cancel Cornorosso	Redhorn Gate	Cancello Cornorosso
Valico di Cornorosso	Redhorn Pass	Passo/Valico Cornorosso
Acquerosse	Redwater [Carnen]	Rossacque
Rinnovatore	Renewer [Envinyatar]	Rinnovatore
Ritorno del Re, il	Return of the King, the	Ritorno del Re, il
Regno Riunito	Reunited Kingdom	Reame Unificato
Rhûn, Mare di	Rhûn, Sea of	Rhûn, Mare di
Poesia della Tradizione	Rhymes of Lore	Poema di Sapienza
Riddermark	Riddermark	Riddermark
Gioco degli Indovinelli	Riddle-game	gioco degli enigmi
Cavalieri di Rohan	Riders of Rohan	Cavalieri di Rohan
Anello di Adamant	Ring od Adamant [Nenya]	Anello di Adamante
Anello di Barahir	Ring of Barahir	Anello di Barahir
Anello di Fuoco	Ring of Fire [Narya]	Anello di Fuoco
Anello del Nemico	Ring of the Enemy	Anello del Nemico
Portatore dell'Anello	Ring-Bearer	Portatore dell'Anello
Scopritore dell'Anello	Ring-finder	Scopritore dell'Anello
Facitor d'Anelli	Ring-maker	Creatore d'Anelli
Anelli del Potere	Rings of Power	Anelli del Potere
Spettri dell'Anello	Ringwraiths	Spettri dell'Anello
Valforra	Rivendell [Imladris]	Gran Burrone

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.25

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Figlia del Fiume	River-daughter	Figlia del Fiume
Robin Cunicolo	Robin Smallburrow	Robin Tanabuca Robin
Registro	Roll [of the Battle of Bywater]	Lista
Rorimac "Papauro" Brandibuck	Rorimac "Goldfather" Brandibuck (old Rory)	Rorimac "Babbodoro" Brandibuck
Rosa 'Rosie' Cotton	Rose 'Rosie' Cotton	Rosa 'Rosie' Cotton
Rowlie Meladoro	Rowlie Appledore	Rowlie Meladoro
canaglie	ruffians	briganti/predoni
Regole	Rules [ancient laws]	regole
Regolamento	Rules [imposed by Lotho]	Regole
Anello Dominante	Ruling Ring	Anello Del Potere
Ròmboli (vedova)	Rumble (Widow)	Rumble (vedova)
Fiume Fluente	Running River [Celduin]	Fiume Flutti
Vinciglio	Rushey	Sirte
Stoppino	Rushlight	Stoppino
Giuncaia	Rushock Bog	(non presente)
Sackville-Baggins	Sackville-Baggins	Sackville-Baggins
Samplicio "Sam" Gamgee	Samwise "Sam" Gamgee	Samvise "Sam" Gamgee
Sancho Pededegno	Sancho Proudfoot	Sancio Tonfipiede
Montasabbia	Sandheaver	Issasabbia
Sabbiaiolo	Sandyman	Sabbioso
Saradoc "Spandioro" Brandaino	Saradoc "Scattergold" Brandybuck	Saradoc "Fiumedoro" Brandibuck
Guado Sarn	Sarn Ford	Sarnoguado
Saruman il Bianco	Saruman the White	Saruman il Bianco
Saruman il Saggio	Saruman the Wise	Saruman il Saggio
l'ingresso di Sauron	Sauron's gate	cancelli di Sauron
Strada di Sauron	Sauron's Road	Strada di Sauron
Scary	Scary	Scary
Scatha il Verme	Scatha the Worm	Scatha il Drago
Scettro di Annúminas	Sceptre of Annúminas	Scettro di Annúminas
Scettro di Arnor	Sceptre of Arnor	Scettro di Arnor
Seggio della Visione	Seat of Seeing	Seggio della Vista
Seconda Era	Second Age	Seconda era
Fuoco Segreto	Secret Fire	Fuoco Segreto
Pietre Veggenti	Seeing Stone/Seeing-stone	Pietre Veggenti
Visibile e l'Invisibile	Seen and Unseen	Visibili e gli Invisibili
innato buonsenso hobbit	sensible Hobbit-fashion	Buonsenso hobbit

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.26

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
sentinelle di Númenor	Sentinels of Númenor [Argonath]	sentinelle di Númenor
Sette Padri	Seven Fathers [of the Dwarves)	Sette Padri
Sette Porte	Seven Gates	Sette Cancelli
Sette Anelli	Seven Rings	Sette Anelli
Sette Stelle	Seven Stars [of Elendil)	Sette Stelle
Sette Pietre	Seven Stones	Sette Pietre
l'Armata d'Ombre	Shadow Host	Esercito d'Ombre
Ombra del Bosco	Shadow of the Wood	Ombra del Bosco
Mantombroso	Shadowfax	Ombromanto
Montagne dell'Ombra	Shadowy Mountains [Ephel Dùah]	Montagne dell'Ombra
Fondo Chiuso	Sharkey's End	Casa Sharkey
Orecchie-aguzze	Sharp-Ears	Orecchie-aguzze
Aragne	Shelob	Shelob
pastori d'alberi	Sheperds of the trees	pastori d'alberi
guerriera / fanciulla guerriera	Shieldmaiden	guerriera/vergine guerriera/fanciulla d'arme
Re Navigatori	Ship-kings	Re Navigatori
Contea	Shire	Contea
Assemblea conteale	Shire-moot	Corte di Giustizia
adunanza conteale	Shire-muster	Assemblea nazionale
comandante dell'adunanza conteale	Shire-muster Captain	capo dell'esercito hobbit
Computo Conteale	Shire-reckoning	Era della Contea
fiume Luminoso	Shirebourn (river)	(non presente)
Sceriffo	Shirriff	Guardacontea
corpo di guardia degli Sceriffo	Shirriff-house	Casa di Guardacontea
Strilloni	Shriebers	Strilloni
Falce	Sickle	Falcetta
assedio di Barad-dûr	Siege of Barad-Dûr	assedio di Barad-dûr
Strada Silenziosa	Silent Street [Rath Dínen ]	Via Silente
Silenti Sentinelle	Silent Watchers [Minas Morgul]	Sentinelle Silenti
Elfi Silvani	Silvan Elves	Elfi Silvani
corona d'argento	Silver Crown [Gondor]	Corona d'Argento
monete d'argento	silver pennies	soldi d'argento
Albero d'Argento	Silver Tree [Gondor]	Albero d'Argento
Roggiargento	Silverlode (Celebrant)	Argentaroggia
Piccargento	Silvertine (Celebdil)	Argentacuspide

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.27

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Scorzacute	Skinbark	Scorzapelle
Colline di Scorie	Slag-hills	Colli di Scorie
Morti senza Sonno	Sleepless Dead	Morti Senza Requie
Furtivo	Slinker	Servile
Cunicolo	Smallburrow	Tanabuca
Smaug il Dorato	Smaug the Golden	Smaug il Dorato
Pollanivea	Snowbourn	Acquaneve
Crindineve	Snowmane	Nevecrino
Fossa di Crindineve	Snowmane's Howe	là ove era stato seppellito Nevecrino
Uomini delle Nevi di Forochel	Snowmen of Forochel	Uomini delle Nevi di Forochel
Figli di Eorl	Sons of Eorl	Figli di Eorl
Strega del Bosco d'Oro	Sorceress of the Golden Wood	Strega del Bosco d'Oro
Poggi Meridionali	South Downs	(non presente)
Gondor meridionale	South Gondor	Gondor meridionale
Ithilien del Sud	South Ithilien	Sud Ithilien
Regno del Sud	South Kingdom	Regno del Sud
Viale Sud	South Lane	Viale Sud
Strada del Sud	South Road	Via del Sud
Bassura Sud	South Undeep	(non presente)
cancello sud	South-gate [Bree]	cancello meridionale / cancello sud
Regno del Sud	South-kingdom	Regno del Sud
Boscuo Meridionale	Southern Mirkwood	Bosco Atro Meridionale
Stella del Sud	Southern Star [pipe weed]	Stella del Sud
venuto dal sud	southerner	viaggiatore che veniva dal sud
Quartiero Sud	Southfarthing	Decumano Sud
Parete Sud	Southlinch [pipe weed]	Sudlinch
Sudron	Southrons	Sudroni
Asta di Gil-galad	Spear of Gil-galad	Lancia di Gil-galad
Asta di Gil-galad	Spear of Gil-galad	Lancia di Gil-galad
Spiccaròla	Springle-ring	Scattanello
Stabbiolo	Staddle	Staddle
bastone	Staff [gift of Faramir]	bordone
Cascade A Scalea	Stair Falls	Scalinacascate
Scala della Rocca	Stair of the Hold	Scala del Forte
Standelf	Standelf	(non presente)
Silenzio in Piedi	Standing Silence	Minuto di Silenzio
monolito	Standing Stone (Barrow Downs)	pietra
pietrefitte	Standing Stones [Púkel]	pietre

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.28

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Stella di Eärendil	Star of Eärendil	Stella di Eärendil
Stella di Elendil	Star of Elendil	Stella di Elendil
Stella dei Dúnedain	Star of the Dúnedain	Stella dei Dúnedain
Stella del Casato di Fëanor	Star of the House of Fëanor	Stella della Casa di Fëanor
Stella del Nord	Star of the North	Stella del Nord
Stella del Regno del Nord	Star of the North Kingdom	Stella del Regno del Nord
ampolla stellare	star-glass	fiala / fiala-stella
Piccacuto	Starkhorn	Starkhorn
Luce delle Stelle	Starlight [Gil-Galad]	Luce di Stelle
lunastella	starmoon [ithildin]	stellaluna
Castaldo	Steward	Sovrintendente
Porta del Castaldo	Steward's Door	Porta del Sovrintendente
Pungiglione	Sting	Pungolo
Furfante	Stinker	Scurrile
Magione	Stock	Scorta
Strada di Magione	Stock Road	Via di Scorta
ruscello di Magione	Stock-brook	ruscello Scorta
Case di Pietra	Stone Houses	Case di Pietra
Pietra di Erech	Stone of Erech	Roccia di Erech
Pietra di Orthanc	Stone of Orthanc	Pietra di Orthanc
Città di Pietra	Stone-city	Città di Pietra
Troll di Pietra	Stone-trolls	Troll delle Pietre
Petrarchi (Ponte di)	Stonebows (Bridge of)	Arco in pietra (Ponte di)
Val Carromatto	Stonewain Valley	Valle Cavapietra
Nerbuti	Stoors	Sturoi
tempesta di Mordor	Storm of Mordor	tempesta di Mordor
Corvotempesta	Stormcrow	Corvotempesta
Scala Dritta	Straight Stair	Scala Dritta
<i>Strano come una notizia da Bree</i>	<i>Strange as news from Bree</i>	<i>Strano come una notizia da Brea</i>
Testadipaglia	Strawhead	Testapaglia
Passolungo	Strider	Grampasso
Summerfilth	Summerfilth	trappolaio
Mari Divisori	Sundering Seas	Mari Nemici
Terre del Sole	Sunlands	Terre del Sole
parola di Contea, parola fida	sure as Shiretalk	sicure parole della Contea
cavalieri-cigno	Swan-knights	cavalieri-cigno
battello-cigno	Swan-ship	Cigno-vascello
Campo Cigneo	Swanfleet (marsh)	(non presente)

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.29

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Cigneo (fiume)	Swanfleet (river) [Glanduin]	Agilcigno (fiume)
Uomini Bruniti	Swarthy Men	Uomini Bruni
Bruniti	Swertings	Sudroni
Fruscia-coda	Swish-tail	Coda-fischio
Spada di Elendil	Sword of Elendil	Spada di Elendil
Spada Riforgiata	Sword Reforged	Spada Forgiata a nuovo
Spadaccino del Cielo	Swordman of the Sky	Spadaccino del Cielo
Storia di Aragorn e Arwen	Tale of Aragorn and Arwen	Storia di Aragorn e Arwen
Conta degli Anni	Tale of Years	Cronaca degli Anni
Uomini Alti	Tall Men	Uomini Alti
Collo di Tarlang	Tarlang's Neck	Valico di Tarlang
tate	Taters (Potatoes)	tate
Ted Sabbiaiolo	Ted Sandyman	Ted Sabbioso
Denti di Mordor	Teeth of Mordor	Denti di Mordor
Conte	Thain	Conte
Libro del Conte	Thain's Book	Libro del Conte
Andata e Ritorno	There and Back Again	Andat e Ritorno
Terza Era	Third Age	Terza Era
Ruscello Scardaccio	Thistle Brook	(non presente)
Scardaccione	Thistletwool	Lanicardo
Thorin Scudodiquercia	Thorin Oakenshield	Thorin Scudodiquercia
Tre Casate	Three Houses of Men	Tre Casate degli Uomini
Tre Cacciatori	Three Hunters	Tre Cacciatori
Tre Anelli	Three Rings	Tre Anelli
Pietra dei Tre Quartieri	Three-Farthing Stone	Pietra dei Tre Decumani
Campocavo	Tighfield	Piandifune
Roccaguglia	Tindrock [Tol Brandir]	Roccarebbio
Tobold Soffiacorno	Tobold Hornblower	Tobaldo Soffiatromba
Tolman "Tom" Cotton	Tolman "Tom" Cotton	Tolman "Tom" Cotton
Tom Piccasplini	Tom Pickthorn	Tom Caprifoglio
Lingua	Tongue	Lingua
Took	Took	Tuc
Tookbanco	Tookbank	(non presente)
Tooklandia	Tookland	Tuclandia
Colli Turriti	Tower Hills [Emyn Beraid]	Colli Torrioni
Torre di Guardia	Tower of Guard [Minas Tirith]	Torre di Guardia
Torre della Stregoneria	Tower of Sorcery [Minas Morgul]	Torre del maleficio

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.30

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Torre Della Luna (Nascente)	Tower Of The (Rising) Moon [Minas Ithil]	Torre Della Luna (Sorgente)
Torre Del Sole (Calante)	Tower Of The (Setting) Sun [Minas Anor]	Torre Del Sole (Calante)
Torre della Cupola di Osgiliath	Tower of the Stone of Osgiliath	Torre della Pietra di Osgiliath
Torri della Porta Nera	Towers of the Black Gate	Torri del cancello Nero
Torri dei Denti	Towers of the Teeth	Torri dei Denti
Buca comunale	Town Hole	Caverna-municipio
Traduzioni dall'elfico	Translation from the Elvish	Traduzioni dall'elfico
Viaggiatori	Travellers	Viaggiatori
Albero degli Alti Elfi	Tree of the High Elves	Albero degli Alti Elfi
pastori degli alberi	tree-herds	pastori degli alberi/gregge di alberi
Assassino d'alberi	tree-killer	Uccisore d'Alberi
Uomini-albero	tree-men	Uomini-alberi
Gente degli Alberi	Tree-people	Gente degli Alberi
Barbalbero	Treebeard	Barbalbero
Collina di Barbalbero	Treebeard's Hill	Colle di Barbalbero
Verziere di Orthanc	Treegarth of Orthanc	Verziere di Orthanc
albereschi	treeish	vegetare
Troll	Troll	Troll
terra dei Troll	Troll-country	terra dei Troll
bosco dei Troll	Trolls' Wood (Trollshaws)	bosco dei Troll
argento-vero	truesilver [Mithril]	vero-argento
Borgo Tuck	Tuckborough	Tucboro
Terre Franose	Tumbled Lands	Terre Cadenti
Tunnelly	Tunnelly	Tunnel
<i>puber</i>	<i>tweens</i>	<i>enti</i>
Crepuscolo	Twilight	Crepuscolo
Due Torri, le	Two Towers, the	Due Torri, le
Duepiedi	Twofoot	Duepiedi
Sottopassaggio	Under-way	Sottopassaggio
Porta Sotterranea/Ingresso		
Sotterraneo	Undergate /Under-gate	Sottocancello
Sottofano	Underharrow	Sottoclivo
Sottocolle	Underhill	Sottocolle
Sottorri	Undertowers	Sottotorri
Terre Immortali	Undying Lands	Terre Immortali
Reame Immortale	Undying Realm	Reame Immortale
Innominato	Unnamed	Innominato

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.31

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Pollalta	Upbourn	Upburnan
altopiani del Morthond	uplands of Morthond [Blackroot]	Alte terre del Morthond
Estremo Occidente	Uttermost West	Estremo Occidente
Valinoreano	Valinorean	Valinoreano
Valle della Morte Vivente	Valley of the Living Death	Valle della Morte Vivente
Valle degli Spettri	Valley of the Wrights	Valle degli Spettri
Carradori	Wainriders	Carrieri
Compagnie Itineranti	Wandering Companies	Compagnie Viaggianti
Giorni Della Peregrinazione	Wandering Days	Epoca Della Lunga Marcia
Fuscellino	Wandlimb	Pievagava
Guerra dell'Anello	War of the Ring	Guerra dell'Anello
Custode (delle Case di Guarigione)	Warden (of the House of Healing)	Custode (delle Case di Guarigione)
Guardiani Della Marca Occidentale	Warden Of The Westmarch	Custode Dei Confini Occidentali
Guardiani	Wardens	Custodi
Warg	Warg	lupo
Guardia	Watch	Guardia nazionale
Osservatore	Watcher	Osservatore
Sentinella nell'Acqua	Watcher in the Water	Osservatore nell'Acqua
Guardiani	Watchers [Cirith Ungol]	Guardiani
Pace Vigile	Watchful Peace	Pace Vigile
Boscolta	Watchwood	Boscoguardo
Acqua	Water	Acqua
Vallata/Valle dell'Acqua	Water-valley	Valle dell'Acqua
Strada	Way	Via
Pane viatico / viatico	Waybread	Pan di Via
Trebbio	Waymeet / Waymoot	Quadrivio
accolta in armi	weapontake	presa delle armi
Colline del Vento	Weather Hills	Colline Vento
Svettavento	Weathertop [Amon Sûl]	Colle Vento
Salafonte	Wellinghall	Salimpizzo
lupi mannari	Werewolves	lupi mannari
Occidente	West	Ovest
Porta Occidentale	West gate /West-gate [Moria]	Porta Occidentale / Cancello Occidentale
Marche Occidentali	West Marches [Rohan]	Confini Occidentali
Strada dell'Ovest	West Road [Gondor]	Via dell'Ovest
Elfi Occidentali	West-elves	Elfi Occidentali

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.32

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
cancello ovest	West-gate [Bree]	Cancello occidentale
Westemnet	Westemnet	Ovestemnet
Costa Occidentale	Westen Shore	Spiaggia Occidentale
parte ovest di Boscuro	Western Mirkwood	Bosco Atro occidentale
Occidenza	Westerness	Ovesturia
Quartiero Ovest	Westfarthing	Decumano Ovest
Westfold	Westfold	Ovestfalda
Vallea di Westfold	Westfold Vale	Vallata Ovestfalda
<i>erba dell'uomo dell'Ovest</i>	westmansweed	erba-pipa
Marca Occidentale	Westmarch / West March [Shire]	Confini Occidentali
Ovestron	Westron	Ovestron
Marcitoia	Wetwang [Nindalf]	Agrorrido
Compagnia Bianca	White Company	Bianca Compagnia
Bianco Consiglio	White Council	Bianco Consiglio
Bianca Corona	White Crown [of Gondor]	Bianca Corona
Poggi Bianchi	White Downs	Bianchi Poggi
Faccia Bianca	White Face	Faccia Bianca
Mano Bianca	White Hand	Bianca Mano
Dama Bianca	White Lady [Galadriel]	Bianca Dama
Bianca Dama di Rohan	White Lady of Rohan [Éowyn]	Bianca Dama di Rohan
Montagne Bianche	White Mountains [Ered Nimrais]	Monti Bianchi
colonna bianca	white pillar	colonna bianca
Cavaliere Bianco	White Rider	Cavaliere Bianco
nave bianca	White ship	bianca nave
Torre Bianca (di Ecthelion)	White Tower (of Ecthelion)	Torre Bianca (di Ecthelion)
Bianche Torri	White Towers	Bianche Torri
albero bianco	White Tree [Gondor]	albero bianco
Albero Bianco	White Tree [Valinor]	Albero Bianco
Calze-bianche	White-socks	Calze-bianche
Pellebianchi	Whiteskins	Pellebianchi
Biancosolco	Whitfurrows	Fossobianco
Fontalbula	Whitwell	Bianchi Poggi
Wilcome "Jolly" Cotton	Wilcome "Jolly" Cotton	Wilcome "Jolly" Cotton
[Uomini] Selvaggi	Wild [Men]	[Uomini] Bradi
selvaggi montanari e pastori di Landumbria	wild hillmen and herd-folk of Dunland	selvaggi montanari e pastori del Dunland
Uomini Selvaggi	Wild Men	Uomini Selvaggi
Bosco Selvaggio	Wild Wood	Bosco Selvaggio

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.33

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Selvalanda	Wilderland	Terre Selvagge
Will Piedebianco	Will Whitfoot	Will Piedebianco
Willie Scarpati	Willie Banks	Willie Acclivi
Valsalice	Willowbottom	(non presente)
Scala Tortuosa	Winding Stair	Scala Sinuosa
Finestra dell'Occhio	Window of the Eye	Finestra dell'Occhio
Finestra del Tramonto	Window of the Sunset [Henneth Annûn]	Finestra del Tramonto
corona alata	winged crown [of Gondor]	corona alata
Messaggero Alato	Winged Messenger	Messaggero Alato
Nazgûl alati	Winged Nazgûl	Nazgûl alati
Ombra alata	Winged Shadows	Ombra Alata
Piedalato	Wingfoot	Pidealato
Winterfilth	Winterfilth	Invernume
Saggi	Wise	Saggi
Sagge Creature	Wise People	Saggi Amici
Naso-saggio	Wise-nose	Saggio-naso
Re Stregone	Witch-king	Re Stregone
Capo stregone	Witch-lord	capo degli Stregoni
Reame stregato	Witch-realm	Reame degli Stregoni
Brughiera arida	Withered Heath	(non presente)
Albero Avvizzito	Withered Tree	Albero Avvizzito
Circonvolvo	Withywindle	Sinuosalice
Mago	Wizard	Stregone
Valle del Mago	Wizard's Vale	Vallata dello Stregone
Landa	Wold (of Rohan)	Landa
Lupo	Wolf	Lupo
capo-lupo	wolf-chieftain	capo tribù
Montatori di Lupi	Wolf-riders	Montatori/Cavalcatori di Lupi
Elfi dei Boschi	Wood-elves	Elfi dei Boschi
Boscasilo	Woodhall	Boschesi
Regno Boschivo	Woodland Realm	Reame Boscoso
Boschivi	Woodmen	Boscaioli
Fondo Boschivo	Woody End	Terminalbosco
Rettilingua	Wormtongue	Vermilinguo
Re degli Spettri	Wraith-king	Re degli Spettri
Signore degli Spettri	Wraith-lord	Re degli Spettri
Yale	Yale	Iale

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Annuario di Borgo Tuck	Yearbook of Tuckborough	Diario di Tucboro
Faccia Gialla	Yellow Face	Viso Giallo
Pellegialla	Yellowskin	Giallopelle
Giorni Giovani	Younger Days	Giovani Giorni
Yule	Yule	Capodanno

## Legenda

- (*non presente*): mancante nella traduzione considerata;
- *presente solo in mappa*: toponimo presente solo nelle mappe originali;
- []: gli elementi tra parentesi quadre servono solo a comprendere meglio di cosa si parli. Per esempio East March [Shire];
- (): tra parentesi sono inseriti valori talvolta presenti nel nome. Esempio: Black Gate (of Mordor);
- /: indica alternative (per esempio Causeway Forts / Guard-towers) oppure forme diverse (per esempio (Cloudyhead /Cloudy-head).

## Licenza

Questo testo è pubblicato sotto licenza Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale (CC BY-NC-ND 4.0 - <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.it>).

## Versione

Questa è la versione 5.06 di questo testo.

La versioni più aggiornata di questo documento si trova sul sito dell'Associazione Italiana Studi Tolkieniani ([www.jrrtolkien.it](http://www.jrrtolkien.it)).